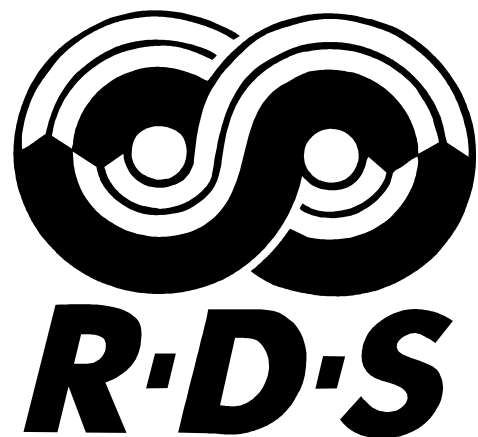


*PTY display terms in English, Dutch, French,
German, Norwegian, Portuguese, Spanish and Swedish*

Issue: 2.0



european broadcasting union / rds forum - the association of rds users

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages

Language:	Page:
English	2
Dutch	3
French	4
German	5
Norwegian	6
Portuguese	7
Spanish	8
Swedish	9
Blank Table for new proposals in languages not yet covered	10

The attached sheets give the details for each language.

Each attached sheet has a listing of the PTY codes from EN50067:1998 Annex F, pages 77 - 80, showing the Number, English language Programme type and then a translation of them into the appropriate language, followed by their 8-character and 16-character displays.

The terms given in this document were approved by the 11th RDS Forum held at Bordeaux.

Issue 2 contains some minor editorial amendments marked in blue.

It is very important to note, that “LARGE LETTERS” (upper case) and “small letters” (lower case) are used and that “spaces” are clearly shown using the “_” notation. Not all receivers can display both “LARGE LETTERS” and “small letters”, but they should be specified, so that receivers which do display them can benefit from the enhanced readability of their use.

An additional blank sheet is provided (see page 10) for the assistance of those wishing to propose new languages to be added to the set, already proposed.

Bev MARKS / Dietmar KOPITZ
Date: 5 September 1998
Issue: 2

DK>D:\My Documents\Text\RDSforum_98\R98_009_2.wpd

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages:

	English	English	English
Number	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	None	None
1	News	News	News
2	Current Affairs	Affairs	Current _ Affairs
3	Information	Info	Information
4	Sport	Sport	Sport
5	Education	Educate	Education
6	Drama	Drama	Drama
7	Culture	Culture	Cultures
8	Science	Science	Science
9	Varied	Varied	Varied _ Speech
10	Pop Music	Pop _ M	Pop _ Music
11	Rock Music	Rock _ M	Rock _ Music
12	Easy Listening Music	Easy _ M	Easy _ Listening
13	Light Classical Music	Light _ M	Light _ Classics _ M
14	Serious Classical Music	Classics	Serious _ Classics
15	Other Music	Other _ M	Other _ Music
16	Weather	Weather	Weather _ & _ Metr
17	Finance	Finance	Finance
18	Children's Programmes	Children	Children's _ Progs
19	Social Affairs	Social	Social _ Affairs
20	Religion	Religion	Religion
21	Phone In	Phone _ In	Phone _ In
22	Travel	Travel	Travel _ & _ Touring
23	Leisure	Leisure	Leisure & Hobby
24	Jazz Music	Jazz	Jazz _ Music
25	Country Music	Country	Country _ Music
26	National Music	Nation _ M	National _ Music
27	Oldies Music	Oldies	Oldies _ Music
28	Folk Music	Folk _ M	Folk _ Music
29	Documentary	Document	Documentary
30	Alarm Test	TEST	Alarm _ Test
31	Alarm	Alarm !	Alarm - Alarm !

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: Dutch

	English	Dutch	Dutch	Dutch
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	niet gedefinieerd	geen	niet_bepaald
1	News	Nieuws	Nieuws	Nieuws
2	Current Affairs	Actualiteit	Actueel	Actualiteit
3	Information	Informatie	Info	Informatie
4	Sport	Sport	Sport	Sport
5	Education	Educatie	Educat.	Educatie
6	Drama	Drama	Drama	Drama
7	Culture	Cultuur	Cultuur	Cultuur
8	Science	Wetenschap	Wetensch	Wetenschap
9	Varied	Varia en gesprekken	Varia	Varia
10	Pop Music	Pop	Pop	Popmuziek
11	Rock Music	Rock	Rock	Rockmuziek
12	Easy Listening Music	Melodie: ontspanningsmuziek	Melodie	Melodie
13	Light Classical Music	Licht klassiek	Licht _ Kl	Licht _ klassiek
14	Serious Classical Music	Klassiek	Klassiek	Klassieke _ muziek
15	Other Music	Overige muziek	Muziek	Muziek
16	Weather	Weerbericht	Het _ weer	Het _ weer
17	Finance	Economie	Economie	Economie
18	Children's Programmes	Voor kinderen	Kinderen	Voor _ kinderen
19	Social Affairs	Maatschappelijk	Maatsch.	Maatschappelijk
20	Religion	Religie	Religie	Religie
21	Phone In	Doe mee !	Doe _ mee	Doe _ mee _ !
22	Travel	Reizen	Reizen	Reizen
23	Leisure	Vrije tijd	Vrije _ T.	Vrije _ tijd
24	Jazz Music	Jazz	Jazz	Jazz
25	Country Music	Country	Country	Countrymuziek
26	National Music	Nationale muziek	Eigen _ M	Nationale _ muziek
27	Oldies Music	Gouwe Ouwe	Goud	Gouwe _ ouwe
28	Folk Music	Volksmuziek	Folk	Volksmuziek
29	Documentary	Documentaires	Document	Documentaires
30	Alarm Test	Alarmtest	Test	Alarmtest
31	Alarm	Alarm	Alarm	Alarm _ ! _ ALARM _ !

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: French

	English	French	French	French
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	Codification de programme non utilisée ou genre non défini	Aucun	Non _ défini
1	News	Informations	Infos	Informations
2	Current Affairs	Magazine	Magazine	Magazine
3	Information	Info-Service	Services	Info-Service
4	Sport	Sport	Sport	Sport
5	Education	Education	Educatif	Educatif
6	Drama	Dramatique	Fiction	Fiction
7	Culture	Culture	Culture	Culture
8	Science	Sciences	Sciences	Sciences
9	Varied	Divertissement	Divers	Divertissement
10	Pop Music	Pop	M _ Pop	Musique _ Pop
11	Rock Music	Rock	M _ Rock	Musique _ Rock
12	Easy Listening Music	Chansons	Chansons	Chansons
13	Light Classical Music	Classique Léger	M _ Cl _ Lég	Classique _ Léger
14	Serious Classical Music	Musique Classique	Classiq	MusiqueClassique
15	Other Music	Autre Musique	Autre _ M	Autre _ Musique
16	Weather	Météo	Météo	Météo
17	Finance	Economie et Finances	Economie	Economie
18	Children's Programmes	Programmes pour enfants	Enfants	Enfants
19	Social Affairs	Société	Société	Société
20	Religion	Religion	Religion	Religion
21	Phone In	Ligne ouverte et interactivité	Forum	Ligne _ ouverte
22	Travel	Voyages	Voyages	Voyages
23	Leisure	Loisirs	Loisirs	Loisirs
24	Jazz Music	Musique de jazz	Jazz	Jazz
25	Country Music	Musique de country	Country	Country
26	National Music	Chansons du pays	Ch _ pays	Chanson _ du _ pays
27	Oldies Music	Musique rétro	Rétro	Musique _ rétro
28	Folk Music	Musique folklorique	Folklore	Folklore
29	Documentary	Documentaire	Document	Documentaire
30	Alarm Test	Test d'alarme	TEST	TEST
31	Alarm	Alerte	Alerte _ !	Alerte _ !

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: German

	English	German	German	German
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	Keine Programmartkennung	Kein _ PTY	Kein _ PTY
1	News	Nachrichtendienst	Nachrich	Nachrichten
2	Current Affairs	Politik und Zeitgeschehen	Aktuell	Aktuelle _ Info
3	Information	Service Programm	Service	Service _ Programm
4	Sport	Sport	Sport	Sport
5	Education	Lernen und Weiterbildung	Bildung	Bildung
6	Drama	Hörspiel und Literatur	Hör+Lit	Hörspiel _ + _ Lit
7	Culture	Kultur, Kirche und Gesellschaft	Kultur	Kultur+Gesellsch
8	Science	Wissenschaft	Wissen	Wissenschaft
9	Varied	Unterhaltendes Wort	Unterh	Unterhaltung
10	Pop Music	Popmusik	Pop	Pop _ Musik
11	Rock Music	Rockmusik	Rock	Rock _ Musik
12	Easy Listening Music	Unterhaltungsmusik	U-Musik	Unterhalt _ Musik
13	Light Classical Music	Leichte klassische Musik	L-Musik	Leichte _ Klassik
14	Serious Classical Music	Ernste klassische Musik	E-Musik	Ernste _ Klassik
15	Other Music	Spezielle Musikprogramme	--Musik	Spezielle _ Musik
16	Weather	Wetter	Wetter	Wetter
17	Finance	Wirtschaft	Wirtsch	Wirtschaft
18	Children's Programmes	Kinderprogramm	Kinder	Kinderprogramm
19	Social Affairs	Soziales	Soziales	Soziales
20	Religion	Religion	Religion	Religion
21	Phone In	Anrufsendung	Anruf	Anrufsendung
22	Travel	Reiseinformation	Reise	Reiseinformation
23	Leisure	Freizeit	Freizeit	Freizeit
24	Jazz Music	Jazz	Jazz	Jazz
25	Country Music	Countrymusik	Country	Country _ Musik
26	National Music	Musik des Landes	Landes _ M	Landesmusik
27	Oldies Music	Oldiemusik	Oldies	Oldies _ Musik
28	Folk Music	Folklore	Folklore	Folklore
29	Documentary	Feature	Feature	Feature
30	Alarm Test	Alarmtest	Test	Alarm _ Test
31	Alarm	Alarm	Alarm!	Alarm! _ Alarm!

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: Norwegian

	English	Norwegian	Norwegian	Norwegian
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	Ingen programtype eller udefinert	Ikke _ PTY	Ikke _ PTY
1	News	Nyheter	Nyheter	Nyheter
2	Current Affairs	Aktuell reportasje	Aktuelt	Aktuelt
3	Information	Informasjon	Info	Informasjon
4	Sport	Sport	Sport	Sport
5	Education	Undervisning	Undervsn	Undervisning
6	Drama	Radioteater	Teater	Radioteater
7	Culture	Kultur	Kultur	Kultur
8	Science	Vitenskap	Vitenskp	Vitenskap
9	Varied	Underholdning	Underh	Underholdning
10	Pop Music	Pop musikk	Pop _ mus	Pop _ musikk
11	Rock Music	Rock musikk	Rock _ mus	Rock _ musikk
12	Easy Listening Music	Lett musikk	Lett _ mus	Lett _ musikk
13	Light Classical Music	Underholdningsmusikk	Undh _ mus	Lett _ klassisk
14	Serious Classical Music	Klassisk musikk	Klas _ mus	Klassisk _ musikk
15	Other Music	Diverse musikk	Div _ mus	Diverse _ musikk
16	Weather	Værmelding	Vær	Værmelding
17	Finance	Økonomi	Økonomi	Økonomi
18	Children's Programmes	Barneprogram	Barn	Barneprogram
19	Social Affairs	Sosialprogram	Sosial	Sosialprogram
20	Religion	Religion	Religion	Religion
21	Phone In	Innringing	Ring _ inn	Ring _ inn
22	Travel	Reiseprogram	Reise	Reiseliv
23	Leisure	Fritidsprogram	Fritid	Fritid
24	Jazz Music	Jazz	Jazz	Jazz _ musikk
25	Country Music	Countrymusikk	Country	Countrymusikk
26	National Music	Nasjonal musikk	Nasj _ mus	Nasjonal _ musikk
27	Oldies Music	Gammelpop	Gml _ pop	Gammelpop
28	Folk Music	Folkemusikk	Folk _ mus	Folkemusikk
29	Documentary	Dokumentar	Dok	Dokumentar
30	Alarm Test	Alarm Test	Test	Alarm test
31	Alarm	Alarm	Alarm!	Alarm!

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: Portuguese

	English	Portuguese	Portuguese	Portuguese
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	Não definido	Não _ def	Não _ definido
1	News	Notícias	Notícias	Notícias
2	Current Affairs	Actualidade	Actual	Actualidade
3	Information	Informação	Info	Informação
4	Sport	Desporto	Desporto	Desporto
5	Education	Educação	Educação	Educação
6	Drama	Teatro Radiofónico	Teatro	Rádio -Teatro
7	Culture	Cultura	Cultura	Cultura
8	Science	Ciência	Ciência	Ciência
9	Varied	Variado	Variado	Variado
10	Pop Music	Música Pop	Pop	Música _ Pop
11	Rock Music	Música Rock	Rock	Música _ Rock
12	Easy Listening Music	Música Ligeira	MLigeira	Música _ Ligeira
13	Light Classical Music	Clássica Ligeira	ClassLig	Clássica _ Ligeira
14	Serious Classical Music	Música Clássica	Classica	Música _ Clássica
15	Other Music	Outras Músicas	Outras _ M	Outras _ Músicas
16	Weather	Meteorologia	Meteo	Meteorologia
17	Finance	Economia	Economia	Economia
18	Children's Programmes	Programa Infantil	Infantil	Progr. _ Infantil
19	Social Affairs	Acontec Sociais	A.Social	Acontec. _ Social
20	Religion	Religião	Religião	Religião
21	Phone In	Telefonemas dos ouvintes	Phone _ In	Phone _ In
22	Travel	Viagens	Viagens	Viagens
23	Leisure	Lazer	Lazer	Lazer
24	Jazz Music	Música de Jazz	Jazz	Música _ de _ Jazz
25	Country Music	Música Country	Country	Música _ Country
26	National Music	Música Nacional	Nacional	Música _ Nacional
27	Oldies Music	Música Antiga	M.Antiga	Música _ Antiga
28	Folk Music	Música Folk	Folclore	Música _ Folk
29	Documentary	Documentário	Document	Documentário
30	Alarm Test	Teste de Alarme	TESTE	Teste de Alarme
31	Alarm	Alarme	Alarme _ !	Alarme - Alarme _ !

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: Spanish

	English	Spanish	Spanish	Spanish
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	No se indica el tipo programa	Ninguno	Ninguno
1	News	Noticias	Noticias	Noticias
2	Current Affairs	Magazin	Magazine	Magazine
3	Information	Información	Info	Información
4	Sport	Deportes	Deportes	Deportes
5	Education	Educación	Educa	Educación
6	Drama	Drama	Drama	Drama
7	Culture	Cultura	Cultura	Cultura
8	Science	Ciencia	Ciencia	Ciencia
9	Varied	Varios	Varios	Varios
10	Pop Music	Música Pop	M _ Pop	Música _ Pop
11	Rock Music	Música Rock	M _ Rock	Música _ Rock
12	Easy Listening Music	Grand éxitos	G _ éxitos	Grandes _ éxitos
13	Light Classical Music	Música Ligera	M _ Ligera	Música _ Ligera
14	Serious Classical Music	Música Clásica	Clásica	Música _ Clásica
15	Other Music	Otra Música	M _ Varia	Música _ Varia
16	Weather	Información Metereológica	Meteo	Meteorología
17	Finance	Economía	Economía	Economía
18	Children's Programmes	Infancia	Infancia	Infancia
19	Social Affairs	Sociedad	Sociedad	Sociedad
20	Religion	Religión	Religión	Religión
21	Phone In	Opinión	Opinión	Opinión-Oyentes
22	Travel	Viajes	Viajes	Viajes
23	Leisure	Ocio	Ocio	Ocio
24	Jazz Music	Música Jazz	M _ Jazz	Música _ Jazz
25	Country Music	Música Country	Country	Música _ Country
26	National Music	Música Nacional	Nacional	Música _ Nacional
27	Oldies Music	Música de ayer	M _ Ayer	Música _ de _ Ayer
28	Folk Music	Música Folk	M _ Folk	Música _ Folk
29	Documentary	Documental	Docu	Documental
30	Alarm Test	Test de Alarma	Prueba	Prueba _ de _ Alarma
31	Alarm	Alarma	Alarma	¡ _ Alarma _ !

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages: Swedish

	English	Swedish	Swedish	Swedish
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined	Programtypen saknas eller är odefinierad	Pty _ sakn	Pty _ saknas
1	News	Korta nyheter	Nyheter	Nyheter
2	Current Affairs	Fördjupning av nyheter	Aktuellt	Aktualiteter
3	Information	Allmän information	Info	Information
4	Sport	Sport	Sport	Sport
5	Education	Utbildningsprogram	Utbildn	Utbildning
6	Drama	Teater och program om teater	Teater	Teater
7	Culture	Kultur i bred mening	Kultur	Kultur
8	Science	Vetenskapsprogram	Vetenskp	Vetenskap
9	Varied	Underhållningsprogram	Underh	Underhållning
10	Pop Music	Populärmusik	Pop	Popmusik
11	Rock Music	Rockmusik	Rock	Rockmusik
12	Easy Listening Music	Underhållningsmusik	Lättlyss	Lättlyssnat
13	Light Classical Music	Lätt klassisk musik(ej kompletta verk)	L _ klass	Lätt _ klassiskt
14	Serious Classical Music	Kompletta klassiska verk	Klassisk	Klassisk _ musik
15	Other Music	Övrig Musik	Övrig _ m	Övrig _ musik
16	Weather	Väderrapporter	Väder	Väder
17	Finance	Ekonomiprogram	Ekonomi	Ekonomi
18	Children's Programmes	Barnprogram	För _ barn	För _ barn
19	Social Affairs	Program om sociala frågor	Socialt	Sociala _ frågor
20	Religion	Andliga frågor	Andligt	Andliga _ frågor
21	Phone In	Telefonväkteri	Telefon	Telefonväkteri
22	Travel	Resor och semester	Resor	Resor _ & _ semester
23	Leisure	Fritid och hobby	Fritid	Fritid _ & _ hobby
24	Jazz Music	Jazzmusik	Jazz	Jazzmusik
25	Country Music	Countrymusik	Country	Countrymusik
26	National Music	Nationell musik	Nation _ m	Nationell _ musik
27	Oldies Music	Klassisk pop	Oldies	Gamla _ godingar
28	Folk Music	Folkmusik	Folkm	Folkmusik
29	Documentary	Dokumentärer	Dokument	Dokumentärer
30	Alarm Test	Provlarm	Prov	Prov
31	Alarm	Larm	!!Larm!!	!!Larm!!

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical

PTY code descriptions and abbreviations in multiple languages:

	English			
Number	Programme type	Programme type	8 character display	16 character display
0	No programme type or undefined			
1	News			
2	Current Affairs			
3	Information			
4	Sport			
5	Education			
6	Drama			
7	Culture			
8	Science			
9	Varied			
10	Pop Music			
11	Rock Music			
12	Easy Listening Music			
13	Light Classical Music			
14	Serious Classical Music			
15	Other Music			
16	Weather			
17	Finance			
18	Children's Programmes			
19	Social Affairs			
20	Religion			
21	Phone In			
22	Travel			
23	Leisure			
24	Jazz Music			
25	Country Music			
26	National Music			
27	Oldies Music			
28	Folk Music			
29	Documentary			
30	Alarm Test			
31	Alarm			

NOTE: Large letters, small letters and the spaces are critical